

XXII OLIMPIADA JĘZYKA ANGIELSKIEGO  
ETAP SZKOLNY - grudzień 1997 (c) Henryk Krzyżanowski

---

TEST A

Uzupełnij podane niżej tłumaczenia.

a/ Miała na sobie bluzkę z krótkimi rękawami i spódnicę z tweedu.

She wore a blouse \_\_\_\_\_

b/ Freski były ukryte pod kilku warstwami farby w różnych kolorach.

The frescos were \_\_\_\_\_ beneath several \_\_\_\_\_ of paint of different colours.

c/ W Polsce Senat jest izbą wyższą parlamentu.

In Poland the Senate is \_\_\_\_\_ chamber of the parliament.

d/ Mój dziadek zawsze zakłada słomkowy kapelusz idąc na spacer w słoneczny dzień.

My grandfather always puts on \_\_\_\_\_ when going for a walk on a sunny day.

e/ W dawnych czasach polowanie z chartami było ulubioną rozrywką ludzi bogatych.

In former times hunting \_\_\_\_\_ was a favourite pastime of the rich.

f/ Musieliśmy wyrzucić 60 kilo zgniłych owoców.

We had to throw away 60 kilos of \_\_\_\_\_

g/ Z przyczyn oczywistych niektóre z częstotliwości muszą być zarezerwowane dla kontrolerów ruchu.

For obvious reasons some of \_\_\_\_\_ have to be reserved for air-traffic controllers.

h/ Portu będzie broniła piechota morska i artyleria.

The harbour will be \_\_\_\_\_ the marines and artillery.

TEST B

Wpisz brakujące wyrazy. Każda kreska zastępuje jedną literę. Nie wolno zmienić żadnej z liter już podanych.

PRZYKŁAD: Is your f a m i l y name Miller?

a/ I've always known Sue as a very nice person, so it was a shock to see how \_ s \_ she could be.

b/ He thought he was a most welcome guest. He was completely \_ \_ w \_ \_ of the trouble he was causing.

c/ Strong black coffee without sugar has a \_ t \_ \_ taste which most people dislike.

d/ Gingerbread biscuits baked before Christmas are often \_ \_ p \_ like stars or hearts.

e/ I was very \_ t \_ \_ \_ \_ to hear that he had passed the test. I was sure he would fail.

f/ The headmaster always carries a \_ n \_ of keys fastened to his belt.

g/ After three hours of talks between the \_ n \_ \_ \_ and the union the strike was called off.

h/ Every year thousands of human \_ i \_ \_ fall victim to narcotics.

## TEST C

Wyróżnione grupy wyrazów zastąp **tylko jednym** słowem, tak by nie zmienić treści całego zdania.

a/ Many people think that the **largest mammal** is a huge fish. Of course, they are wrong.

Many people think that the \_\_\_\_\_ is a huge fish. Of course, they are wrong.

b/ For some time now they've been forecasting that the weather **will get better**.

For some time now they've been forecasting some \_\_\_\_\_ in the weather.

c/ The **deep round container** of glass which we use for mixing fruit salad is big enough for our fridge.

The glass \_\_\_\_\_ which we use for mixing fruit salad is big enough for our fridge.

d/ Scientists think that **the gas which together with oxygen combines into water** can be used as fuel.

Scientists think that \_\_\_\_\_ can be used as fuel.

e/ In many cases **payments made to people who can no longer work** are too low for a decent living.

In many cases \_\_\_\_\_ are too low for a decent living.

f/ Modern textile industry can prevent the **process in which cotton gets smaller** in washing.

Modern textile industry can prevent the \_\_\_\_\_ of cotton in washing.

g/ All through the trial the man claimed that he was **not guilty of the crime**.

All through the trial the man claimed that he was \_\_\_\_\_

h/ This part of the square is reserved for **people travelling on foot**.

This part of the square is reserved for \_\_\_\_\_

## TEST D

Przetłumacz na polski.

a/ His favourite trick is palming a coin. \_\_\_\_\_

b/ Is he to be knighted? \_\_\_\_\_

c/ One day I'll get even with her. \_\_\_\_\_

d/ Don't send any plainclothes men. \_\_\_\_\_

e/ Most of the evidence has been doctored. \_\_\_\_\_

f/ Now the minutest details of the operation are known. \_\_\_\_\_

## TEST E

Uzupełnij tłumaczenia zdań na angielski, nie zmieniając niczego we fragmentach już przetłumaczonych. Tam, gdzie w nawiasie podano, jak przetłumaczyć jakieś słowo, nie podano, w jakiej formie ma ono wystąpić w tłumaczeniu.

a/ Kiedy spytałem ich o obecną sytuację klubu, powiedzieli, że wcale nie wygląda ona źle.

When I asked \_\_\_\_\_ all.

b/ Problem z moim mężem polega na tym, że on ani nie chce, żebym ja podjęła pracę ani sam nie próbuje znaleźć lepszej pracy.

The problem with my husband is that \_\_\_\_\_

c/ Potrafią spędzać godziny kłócąc się [=ARGUE] o najmniej ważne szczegóły projektu. Co gorsza, niczego się nie uczą na swoich wcześniejszych błędach.

They can spend hours \_\_\_\_\_ the project.

What is \_\_\_\_\_ they \_\_\_\_\_ errors.

d/ Na godzinę przed meczem biuro Prezydenta nie potrafiło nam powiedzieć, czy Prezydent przybędzie na stadion czy nie.

An hour before the match the President's office \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ to the stadium.

e/ Kiedy próbuję sobie wyobrazić [=IMAGINE] kobietę, od której dostajemy te paczki, widzę ją jako gospodynię domową w średnim wieku z silnym akcentem niemieckim.

When I \_\_\_\_\_  
housewife with a strong German accent.

f/ W szkole podstawowej ulubionym chwytem mojej nauczycielki przedmiotów ścisłych było pokazanie nam kawałka drewna i zapytanie, czy wiemy, co to za drewno i gdzie zostało ścięte.

In primary school my science teacher's favourite trick \_\_\_\_\_ a piece of wood and ask  
\_\_\_\_\_

g/h/ Sprawienie, żeby Tina zmieniła zdanie może nie być łatwym zadaniem. Gdy ona raz zadecyduje [=DECIDE], że nie wolno jej czegoś zrobić, to koniec i nie jesteś w stanie tego zmienić.

\_\_\_\_\_ her mind \_\_\_\_\_ an easy task. Once \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ a thing, it's finished and you \_\_\_\_\_

#### TEST F

Uzupełnij zdania komentujące treść zdań wprowadzających.

PRZYKŁAD: "Hurry up, Sue," said Mother. Mother told Sue \_\_\_\_\_

a/ Take one pill on Monday, then another one on Wednesday, then the next on Friday, and so on...

The doctor has told me to take \_\_\_\_\_ day.

b/ The second reading should eliminate all the errors from the script. That's the theory.

Theoretically \_\_\_\_\_ errors in the script after the second reading.

c/ Sally is almost sure the woman she saw in Dr Lang's car was not his wife. If she is right we may hear of yet another divorce soon.

If the woman in Dr Lang's car \_\_\_\_\_ his wife, the Lang's marriage \_\_\_\_\_ in divorce.

d/ "Do you speak French, Mr Lee?" "No, I don't. Neither do my brothers."

\_\_\_\_\_ Lee brothers speaks French.

e/ Some ten years ago you left politics for a career in business. Do you ever regret it?

Do you ever wish you \_\_\_\_\_

f/ Tina's knee seems to be healing quite nicely and she will soon return to the team. Of course, the surgeon who has operated on her will have to see it first.

Tina \_\_\_\_\_ until the surgeon \_\_\_\_\_

g/ Don't tell me Jimmy had lunch at the canteen. He is just finishing the fifth sandwich.

Jimmy \_\_\_\_\_ so hungry on his return from school that he \_\_\_\_\_ at the canteen.

h/ If Bob Oller had been present at the meeting, our lawyers would have asked him some difficult questions about his role in the scandal.

Bob Oller chose to be absent from the meeting, thus avoiding \_\_\_\_\_ difficult questions by our lawyers.

## TEST G

Wpisz w odpowiedniej formie czasownik w nawiasach.

- a/ He [slam] \_\_\_\_\_ the door with such force that it nearly [hit] \_\_\_\_\_ me. When the heavy door [swing] \_\_\_\_\_ back I [sneak] \_\_\_\_\_ into the hall to see it was empty.
- b/ When the Korean War [break out] \_\_\_\_\_, a cold war between the West and the Communist block [go on] \_\_\_\_\_ for several years. No one at that time [realize] \_\_\_\_\_ it [last] \_\_\_\_\_ for another forty years or so.
- c/ [read] \_\_\_\_\_ all that was to [read] \_\_\_\_\_ about the military theory of ancient Rome, Dr Linnus [consider] \_\_\_\_\_ the best scholar for the job.
- d/ I know that Tina likes you so if you [go away + not] \_\_\_\_\_ for such a long time, you, rather than Ken, [be] \_\_\_\_\_ the bridegroom tomorrow.
- e/ Believe me, years of [drive] \_\_\_\_\_ in government limousines with uniformed chauffeurs, bodyguards and motorcycle escorts changes a man.
- f/ The box which you [try] \_\_\_\_\_ to unlock for half an hour now [open] \_\_\_\_\_ fairly easily. First you [press] \_\_\_\_\_ one of its sides and then you [turn] \_\_\_\_\_ the key in the lock.
- g/ Since the high wind [tear off] \_\_\_\_\_ half of the roof on our house I [have] \_\_\_\_\_ problems falling asleep.
- h/ What [make] \_\_\_\_\_ these men react the way they do? Well, don't forget they [bring up] \_\_\_\_\_ without parents.

## TEST H

Zakreśl tę formę, która nadaje się do wstawienia w lukę. Istnieje tylko jedna możliwość poprawnego wyboru.

- a/ Thousands of children in the area were suffering \_\_\_\_\_ the same type of malaria.  
A/ from                      B/ off                      C/ with                      D/ of
- b/ Well, let me tell you it is not wise to expect \_\_\_\_\_ as much as the boss.  
A/ to receive pay              B/ being paid              C/ to be paid              D/ having a pay
- c/ I asked Miss Tipper to \_\_\_\_\_ her boss but she said Mr Gray was busy.  
A/ put me over to              B/ get me through at              C/ let me across to              D/ put me through to
- d/ I know why the meat was so dry: we \_\_\_\_\_ it for a slightly shorter time.  
A/ should roast              B/ should have roasted              C/ should have roast              D/ shouldn't roast
- e/ To succeed they would have to be lucky and would need \_\_\_\_\_  
A/ a much better equipment              C/ much better equipment  
B/ an equipment much better              D/ much of better equipment
- f/ If we are not the only ones \_\_\_\_\_ about it, how do you want to surprise the media?  
A/ discussing              B/ to be told              C/ to say              D/ who are saying